

The NAXOS logo is located in the top left corner, featuring the word "NAXOS" in white capital letters on a blue rectangular background. Above the text are stylized white lines representing a classical building facade.

NAXOS

Jiang Wenye Piano Works

江文也

A red square seal with white Chinese characters "钢琴作品" (Piano Works) is positioned to the right of the main title.

钢琴作品

诞辰110周年

钢琴 孙晓丹

Piano Sun Xiaodan

01 Formosan Dance, Op. 1 台湾舞曲 (6:37) ISRC CN-E04-21-00029

Bagatelle, Op. 8 断章小品 16 首

02 No. 1 Tender Leaves 嫩叶 (2:04) ISRC CN-E04-21-00030

03 No. 2 (2:17) ISRC CN-E04-21-00031

04 No. 3 (0:41) ISRC CN-E04-21-00032

05 No. 4 The Peddler's Reed Flute 卖糖小贩的金芦笛 (0:41) ISRC CN-E04-21-00051

06 No. 5 (1:57) ISRC CN-E04-21-00052

07 No. 6 (1:07) ISRC CN-E04-21-00053

08 No. 7 Epitaph for My Younger Brother 墓碑铭 (寄与弟) (2:50) ISRC CN-E04-21-00042

09 No. 8 (0:41) ISRC CN-E04-21-00043

10 No. 9 Unforgettable 难忘的 (2:33) ISRC CN-E04-21-00033

11 No. 10 (0:52) ISRC CN-E04-21-00054

12 No. 11 Erhu in the Afternoon 午后的胡琴 (2:00) ISRC CN-E04-21-00055

13 No. 12 (1:05) ISRC CN-E04-21-00034

14 No. 13 (1:40) ISRC CN-E04-21-00044

15 No. 14 (1:00) ISRC CN-E04-21-00045

16 No. 15 Pipa at Midnight 午夜的琵琶 (0:57) ISRC CN-E04-21-00035

17 No. 16 The South Gate of Peking 北京正阳门 (2:14) ISRC CN-E04-21-00046

18 Piano Sonata No. 3, Splendors South of the Yangtze River, Op. 39  
第三钢琴奏鸣曲《江南风光》 (10:10) ISRC CN-E04-21-00036

Piano Sonata No. 4, Carnival, Op. 54 第四钢琴奏鸣曲《狂欢日》

19 I Allegro animato 活泼的快板 (5:00) ISRC CN-E04-21-00047

20 II Andante molto tranquillo 非常平静的行板 (4:09) ISRC CN-E04-21-00037

21 III Rondo 回旋曲 (2:44) ISRC CN-E04-21-00038

Rural Festival Verse, Op. 53 乡土节令诗(套曲)选曲

22 No. 1 Lantern Festival 元宵花灯 (2:46) ISRC CN-E04-21-00056

23 No. 7 Assigination on Chinese Valentine's Day 七夕银河 (4:06) ISRC CN-E04-21-00039

24 No. 8 Reveling in the Countryside 沉醉的田野 (3:35) ISRC CN-E04-21-00040

25 No. 10 Late Autumn Eve 晚秋之夜 (4:15) ISRC CN-E04-21-00058

26 No. 12 Spring Festival Lion Dance 春节跳狮 (3:21) ISRC CN-E04-21-00041

## 序

江文也是中国近现代音乐史上享誉世界的重要作曲家，也是中央音乐学院音乐创作领域重要的代表人物，其一生创作颇丰，作品种类及数量可观。钢琴创作不仅是他重要的创作领域，同时也是其音乐创作思想及风格变化的重要体现。孙晓丹老师深入研读江文也文献，认真遴选作品，在江文也诞辰 110 周年之际推出其钢琴作品专辑，具有特殊的历史意义，同时又具有独特的学术高度。虽然《江文也全集》出版已多年，但认真地灌制这样一位具有国际影响的作曲家作品专辑，在中国大陆尚属首例。

这部专辑包括了江文也早、中、后三个时期的主要钢琴代表作品，系统和全面地展现了其钢琴作品的整体风貌。无论对于作曲家艺术思想的延续与传承，还是对于演奏家、音乐学家更好地了解中国钢琴音乐发展历史，进而研究中国钢琴音乐风格，研究中国钢琴音乐民族化，都具有较高的史学价值和现实意义。

孙晓丹老师为中央音乐学院青年骨干教师，是国家最高奖“金钟奖”全国钢琴比赛银奖获得者。她对音乐事业执着热情，业务能力突出，对钢琴演奏艺术和钢琴教学工作全身心投入，是一位非常有才华的青年钢琴家。她的演奏精致细腻，生动形象，技艺精湛，富于激情。中国钢琴作品需要优秀的演奏家传承，孙老师为中国钢琴音乐的推广做了件非常有意义的事情。

蒲方  
中央音乐学院音乐学系教授

## PREFACE

JIANG Wenye is a composer of great importance who enjoys an international reputation in the Chinese modern history of music. He is also a representative composer of the Central Conservatory of Music, China, for his great profusion and wide variety of compositions. Among others, his piano music not only represents his focused field of creation, but also embodies his music thought and stylistic vagary. What are presented in this specialized album are the works carefully selected by Professor SUN Xiaodan, who did in-depth studies into JIANG's materials and works. What is noteworthy here is that, on the very occasion of the 110th anniversary of the birth of JIANG, recording such a specialized album of his piano works not only has a special historic significance, but is also very important to the academic world. The fact of the matter is that, although *The Complete Works of JIANG Wenye* has been published for years, yet it is still for the first time that the works of such a composer of international influence have been seriously recorded in the Chinese Mainland.

This album contains his representative piano works at his early, middle and late periods of time, systematically and completely manifests the whole configuration of his works. Publication of such a collection no doubt bears great historical significance and realistic relevance to the continuing and inheriting of his artistic thought. The same holds for piano performers and musicologists to grasp the Chinese historical development of piano music; to research the Chinese genre of

piano music, and the nationalization of Chinese piano music.

Professor SUN Xiaodan is a very promising young teacher from the Central Conservatory of Music; she is the winner of the silver prize at the "Gold Bell Award", the most prestigious music competition organized by the Chinese government. She perseveres in music education and has long demonstrated her stellar gift in the sphere of piano playing. She performs with superb skills, delicate expressions with energy and charm, as well as passion and virtuosity. And as such, she is indeed the proper pianist to display the marvelous aspects of JIANG's piano music. After all, the legacy of the Chinese piano music needs more talented artists to inherit. Undoubtedly, what Professor SUN meticulously selected and enthusiastically helped get published is, and will be, of great contribution to the popularization of Chinese piano music.

PU Fang  
Professor of Musicology Department  
The Central Conservatory of Music

## 作曲家



江文也（1910-1983），著名作曲家。他生于中国台湾，长于日本，1932年毕业于日本武藏高等技术工业学校后弃工习乐，以男中音演唱和作曲才华在日本乐坛崭露头角。1934年江文也以《白鹭的幻想》获得全日本作曲比赛第二名；1936年，其管弦乐作品《台湾舞曲》荣获柏林第十一届奥运会艺术大赛特别奖。1938年回到祖国，曾任北平师范大学音乐系、北京艺术专科学校作曲及声乐教授，同时潜心研究中国古乐及民俗音乐，开始创作具有鲜明中国民族特色的音乐作品。1949年后任中央音乐学院作曲系教授。1983年逝世于北京。

他一生作品颇丰，在声乐、钢琴、管弦乐、宗教音乐等领域都有突出贡献，其中仅钢琴创作就有《台湾舞曲》《断章小品》《北京万华集》《乡土节令诗》等不同体裁作品30余部。江文也一生致力于保存中国音乐传统，创作出具有民族风格的现代音乐，其音乐展现出独特的艺术个性，在中国新音乐发展的历史道路中独树一帜。

## COMPOSER

JIANG Wenye (1910-1983), a famous composer, was born in Taiwan, China, and grew up in Japan. He graduated from Musashi Institute of Technology in 1932 and later gave up his major and took to music as his life-long career. He started to develop his reputation in the Japanese music scene as a baritone singer and music composer. In 1934, he won the second place with his composition titled *Fantasy of the Egret* in All Japan Music Composition Competition. In 1936, he was awarded the Honorable Mention at the 11th Olympics in the Art Competitions through the orchestral work *Formosan Dance*. He returned to China in 1938 and worked at Beijing Normal University and Beijing Arts College as a professor of composition and vocal music. Meanwhile he devoted himself to researching ancient Chinese music and folk music, embarking on creating musical works with striking Chinese features. In 1949 he joined the faculty of Composition Department at the Central Conservatory of Music in Beijing. In 1983, he passed away in Beijing.

JIANG is a very prolific composer. His outstanding contributions to composing are embodied by a wide variety of pieces of vocal music, piano, orchestral music and religious music. He composed more than 30 piano works, such as *Formosan Dance*, *Bagatelle*, *The Peking Myriorama*, and *Rural Festival Verse*. All throughout his life, he clings to preserving traditional Chinese music and to working out modern music with the ethnic style. The whole gamut of his works has fully demonstrated his musical idiosyncratic talent and made a unique milestone in the development of Chinese music history.

## 专辑曲目介绍

### 1. 台湾舞曲 Op.1

创作于1934年，是江文也的外处女作。同年改编为管弦乐版，并获得第十一届奥林匹克国际音乐比赛特别奖。在生动活泼的舞曲节奏和青春气息中，充满着作者对故乡中国台湾的思恋与向往，但又不时流露出惆怅、漂泊的情绪，具有幻想和浪漫的气息。

### 2. 断章小品 Op.8

创作于1936年，由16首小品组成，部分有标题。每首小品风格迥异，既有采用大量无调性、多调性手法创作的小品，又有运用纯五声调式写成的具有中国民间特色的乐曲，是江文也“日本时期”转变为“北平时期”的代表作。

### 3. 第三钢琴奏鸣曲——江南风光 Op.39

创作于1945年，是江文也“北平时期”的作品，由琵琶古曲《浔阳月夜》改编。虽然叫作“奏鸣曲”，但是写作结构并不是奏鸣曲，而是更接近中国传统古曲的变奏体形式。带有序奏的三个连续演奏的乐章，模仿了琵琶、箫、箏等很多中国民族乐器，从音色、节奏、装饰音、和声等角度，尽可能地保留并加深了原曲清逸、淡远的意境。

### 4. 第四钢琴奏鸣曲——狂欢日 Op.54

创作于1949年，是江文也第三个时期“北京时期”的代表作。全曲为快、慢、快三个乐章，初具奏鸣曲式，以陕北民歌《兰花花》为主题加以变奏，表现了新中国成立后老百姓欢欣鼓舞、热烈奔放的生活和情绪状态。

### 5. 乡土节令诗（套曲）Op.53

创作于1950年，是江文也后期比较成熟、大型的钢琴代表作，具有浓郁的乡土气息。12首乐曲按中国农历的十二个月份排序，描绘了不同季节的自然景色和老百姓的节令习俗活动，堪称中国的民间风俗画，抒发了作曲家对美好生活的憧憬之情。

此次录制的是其中五首选曲：《元宵花灯》《七夕银河》《沉醉的田野》《晚秋之夜》《春节跳狮》。演奏选用的是钢琴家、作曲家崔世光先生根据江文也手稿调整后的版本，1991年由人民音乐出版社出版，更加便于音乐会演奏。

## THE TRACK LIST

### 1. Formosan Dance, Op. 1

Composed in 1934 as JIANG's debut and was adapted for orchestra in the same year. This piece was awarded Honorable Mention at the 11th Olympics in the Art Competitions. It reveals his nostalgia and yearning for his hometown Taiwan through the lively dancing rhythm and youth vitality, giving frequent expression to the mood of being adrift, rootless and melancholy, and exhibiting a tinge of fantasy and romance.

### 2. Bagatelle Op. 8

Composed in 1936, consisting of 16 pieces, with sub-titles for some of them. The style of each piece differs diametrically: some involving atonality, polytonality, while others using pentatonic scales with Chinese folk music features. They are the representative works marking JIANG's shift from his "Japanese Time" to "Beiping Time".

### 3. Piano Sonata No. 3 - Splendors South of the Yangtze River, Op.39

Composed in 1945, representing JIANG's "Beiping Time". It is based on a pipa music piece called "The Moonlit Night in Xunyang". Although called sonata, it is not so in the strict sense of structure, but is instead much closer to the variant form of traditional Chinese music, i.e., three movements with introductions being consecutively performed, quite similar to the playing of such Chinese national musical instruments as pipa, xiao, zheng. This piece retains the timbre, rhythm, ornament and harmony of the traditional musical instruments but deepens the charm of the original tranquility, pureness and transcendence embodied in the ancient music.

### 4. Piano Sonata No. 4 - Carnival, Op.54

Composed in 1949, a major representative work of JIANG's third period of "Beijing Time". The entire music falls into three movements, those are, allegro, lento, and allegro, taking on the initial form of a sonata. It takes *Lan Huahua (orchid)*, a popular folksong in the northern part of Shaan'xi province, as its program for variation, expressing the common people's life satisfaction and happy mood after the New China was founded.

### 5. Rural Festival Verse, Op.53

Composed in 1950, representing JIANG's mature large-scale music in his later period of time, emanating a strong indigenous breath. The 12 pieces arranged in the order of 12 lunar calendar months depict the seasonal routines and local customary activities and distinct natural sceneries, making a picture of local folk's life and their customs, as well as fully expressing the composer's vision of a beautiful life ahead.

Recorded here are the five selected pieces: *Lantern Festival, Assignment on Chinese Valentine's Day, Reveling in the Countryside, Late Autumn Eve, and Spring Festival Lion Dance*. The version is taken from JIANG's manuscript which is arranged by the pianist and composer CUI Shiguang. These pieces, published by the People's Music Press, are well-suited for concert performing.



## 演奏家

孙晓丹，博士，中央音乐学院钢琴系副教授，旅美青年钢琴演奏家，中国最具影响力的政府最高奖“金钟奖”全国钢琴比赛获奖者。

先后就读于中央音乐学院附小、附中、本科并保送研究生，先后师从著名钢琴教育家周广仁、赖元培、卞萌、杨峻教授，获钢琴演奏硕士学位。之后全奖赴美深造，师从奥柏林音乐学院 Monique Duphil 教授，取得博士学位。

孙晓丹曾多次在国际、国内钢琴比赛中获奖，如第四届中国音乐“金钟奖”全国钢琴比赛银奖、乌克兰第三届吉列尔斯国际钢琴比赛最佳演奏奖、美国第五十九届 Wideman 国际钢琴比赛决赛特别奖等，还曾获得宝钢教育奖。她的演出足迹遍布国内外，曾在国家大剧院、保利剧院、中山音乐堂、北京音乐厅、上海交响乐团音乐厅、天津大剧院、广州星海音乐厅、深圳音乐厅、香港演艺学院、澳门音乐厅、美国奥柏林音乐学院、美国密歇根大学音乐学院以及乌克兰、西班牙等地成功举办个人独奏、重奏、协奏曲音乐会，并多次与中国歌剧舞剧院交响乐团、中国青年交响乐团、天津交响乐团、广西交响乐团合作演出，以其精湛的技艺和充满激情、富于感染力的音乐表现受到国内外听众的高度赞誉。

由于在教学中的突出表现，孙晓丹还多次获得英国皇家国际音乐比赛、全球杰出华人少年演奏家选拔赛等国内外比赛颁发的优秀指导教师奖，很多学生经过她的悉心指导考入国内外著名音乐学府并夺得国内外比赛奖项。近几年她编著出版了多部高等音乐学院校钢琴系列教程及示范演奏光碟，还多次应邀担任全国各大音乐节及比赛评委，并在各地举办学术讲座和大师班。

2020年孙晓丹与中央音乐学院音乐学系蒲方教授合作举办了多场线上、线下的江文也钢琴作品学术音乐会，引起了音乐界的广泛关注和高度评价。

## PERFORMER

SUN Xiaodan, a Chinese pianist and an associate piano professor at the Central Conservatory of Music, is a member of Chinese Musicians' Association and Global Outstanding Chinese Artists' Association.

SUN started her piano study at the age of three. She graduated with a Master's Degree from the Central Conservatory of Music in Beijing in 2006. In 2009, she was offered a full scholarship to study with professor Monique Duphil as an artist diploma student at the Oberlin Conservatory of Music and graduated with honors in 2011. Her other teachers include professor ZHOU Guangren, LAI Yuanpei, BIAN Meng, YANG Jun and Eric Larsen. SUN has won prizes at various piano competitions both at home and abroad. In 2004, she won the silver prize at the 4th China National Piano Competition of the Chinese Golden Bell Award for Music and was engaged to play many concerts throughout China. In 2006, she was also a prize winner in the 3rd International Piano Competition in memory of Emil Gilels in Ukraine. In 2010, SUN was selected to represent the Oberlin Conservatory at the distinguished Gilmore International Keyboard Festival.

As a soloist, she has performed with the China Youth Symphony Orchestra, the China Opera and Dance Theatre Orchestra, the Tianjin Symphony Orchestra and the Guangxi Symphony Orchestra. Her performances have brought her to concert halls such as National Center for the Performing Arts, Beijing Poly Theatre and Beijing Concert Hall, etc.

As an outstanding educator, SUN has won quite a number of awards. Meanwhile, many of her students have been admitted to conservatories in China and abroad. In recent years, she published such musical works as *The Piano Solo Repertoire Albums for Music Conservatories* (with demo CDs), *The Piano Duets Selections for Music Conservatories* (with demo CDs) and *The Guide for Music Standard Grade Examination Committee of China*. SUN has not only been invited to act as a judge but also give lectures and master classes at various competitions and music festivals in China.

In 2020, she organized numerous virtual and live concerts focused on the research of piano works by JIANG Wenye, in collaboration with Professor PU Fang from the Musicology Department of Central Conservatory of Music. This series of special events have drawn wide attention from the music circles in China, earning high appraisals and enthusiasm.



2020年10月5日-9日  
录制于博雅音画录音棚  
制作人: 郭陶  
工程师: 郭陶、于洋



中央音乐学院科研资助计划出版项目  
Total Time 71' 23"

# 江文也 (1910-1983)

## 钢琴作品

- |                          |       |
|--------------------------|-------|
| 01 台湾舞曲 Op.1             | 06:37 |
| 02-17 断章小品16首 Op.8       | 25:40 |
| 18 第三钢琴奏鸣曲《江南风光》 Op.39   | 10:10 |
| 19-21 第四钢琴奏鸣曲《狂欢日》 Op.54 | 10:53 |
| 22-26 乡土节令诗（套曲）选曲 Op.53  | 18:03 |

钢琴 孙晓丹



© & © 2021 SUN Xiaodan exclusively licensed to Naxos (Beijing) Culture & Communication Co., Ltd.

版权提供: 北京拿索斯文化传播有限公司 总监制: 孙嘉福 统筹: 余荣荣 宣传: 李琳 闫玥

出版发行: 新汇集团上海声像出版社有限公司 出品人: 程峰 监制: 王心欢 责任编辑: 何菲

地址: 上海市虹口区辽宁路46号 邮编: 200080 电话: 021-60747188 传真: 021-60747190 网址: www.sceeg.com

本专辑涉及任何词曲、录音、录音相关MV、文字、图片等作品, 未经授权人许可, 不得使用。

ISBN 978-7-7994-6030-7

